

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-J-154 INSTEAD.

LƯU Ý: MẪU NÀY CHỈ SỬ DỤNG VỚI MỤC ĐÍCH THAM KHẢO THÔNG TIN. KHÔNG ĐIỀN VÀ NỘP MẪU NÀY. SỬ DỤNG MẪU AOC-J-154 BẰNG TIẾNG ANH ĐỂ THAY THẾ.

STATE OF NORTH CAROLINA
TIỂU BANG NORTH CAROLINA

File No.
Số hồ sơ

In The General Court Of Justice
District Court Division
Tại Hệ Thống Tòa Án Công Lý
Phân Bộ Tòa Án Khu Vực

County _____
Quận/hạt _____

IN THE MATTER OF:
VỀ VỤ:

Name And Address Of Juvenile
Tên và địa chỉ của trẻ vị thành niên

Juvenile's Date Of Birth (mm/dd/yyyy)
Ngày sinh của trẻ vị thành niên (tháng/
ngày/năm)

Age
Tuổi

Date Of Hearing (mm/dd/yyyy)
Ngày phiên tòa (tháng/ngày/năm)

JUVENILE
DISPOSITION ORDER
(ABUSE/NEGLECT/DEPENDENCY)
LỆNH XỬ LÝ
TRẺ VỊ THÀNH NIÊN
(BỊ NGƯỢC ĐÃI/THIẾU QUAN TÂM/CẢN SỰ
GIÁM HỘ CỦA TÒA ÁN)

G.S. 7B-101, -905
G.S. 7B-101, -905

This case came on for disposition, the above named juvenile having been found within the juvenile jurisdiction of the Court as: Abused Neglected Dependent.

Vụ này được đưa ra trước Tòa Án để được xử lý sau khi Tòa Án xác nhận việc có thẩm quyền xét xử đối với trẻ vị thành niên có tên trên đây với tư cách là: Trẻ bị ngược đãi Trẻ bị thiếu quan tâm Trẻ cản sự giám hộ của tòa án.

The following persons were present at the hearing:

Những người sau đây đã có mặt tại phiên tòa:

NAME TÊN, HỌ	RELATIONSHIP OR TITLE QUAN HỆ HAY CHỨC DANH	NAME TÊN, HỌ	RELATIONSHIP OR TITLE QUAN HỆ HAY CHỨC DANH

FINDINGS
CÁC SỰ VIỆC ĐƯỢC XÁC NHẬN

NOTE: If the Order places or continues placement of the juvenile in the custody of a county department of social services, it must contain the findings required by G.S. 7B-903(a2) and (a3).

LƯU Ý: Nếu Lệnh này bắt đầu hay gia hạn việc giao trẻ vị thành niên này cho một Phòng Dịch Vụ Xã Hội của Quận/Hạt giám hộ thì phải xác nhận các sự việc quy định trong G.S. 7B-903(a2) và (a3).

After considering the evidence, the Court makes the following findings of fact: (Attach additional facts, if necessary.)

Sau khi xem xét các chứng cứ được trình bày, Tòa Án xác nhận các sự việc sau đây: (Đính kèm thêm trang ghi thông tin nếu cần.)

The juvenile's continuation in or return to the juvenile's own home would be contrary to the juvenile's health and safety.
Việc để trẻ vị thành niên này tiếp tục sống hoặc trở lại sống ở nhà của trẻ sẽ gây hại cho sức khỏe và sự an toàn của trẻ.

DSS has made the following efforts to prevent or eliminate the need for the juvenile's placement:

Phòng Dịch Vụ Xã Hội đã có những nỗ lực sau đây để phòng ngừa hay giải quyết vấn đề nhằm tránh phải đưa trẻ đến nơi tạm nuôi:

(Over)
(Xem mặt sau)

**CONCLUSIONS OF LAW
CÁC KẾT LUẬN VỀ LUẬT PHÁP**

The Court concludes as a matter of law that:

Do đó, Tòa Án căn cứ vào luật pháp để đưa ra các kết luận sau:

1. the efforts made by DSS to prevent or eliminate the need for the juvenile's placement are are not reasonable pursuant to G.S. 7B-903(a3), and
các nỗ lực của Phòng Dịch Vụ Xã Hội sau đây với mục đích phòng ngừa hay giải quyết vấn đề để tránh phải đưa trẻ đến nơi tạm nuôi là hợp lý không hợp lý chiếu theo G.S. 7B-903(a3), và
2. the best interests of the juvenile would be served by the following disposition.
cách xử lý sau đây sẽ mang lại lợi ích tốt nhất cho trẻ vị thành niên.

**ORDER
ÁN LỆNH**

It is therefore ORDERED that:

Do đó Tòa Án RA LỆNH:

The next hearing date is scheduled for _____ .
Lên lịch hẹn phiên tòa tiếp theo vào _____ .

Date (mm/dd/yyyy)
Ngày (tháng/ngày/năm)

Name Of Presiding Judge (type or print)
Tên của Thẩm Phán Chủ Tòa (đánh máy hay viết chữ in)

Signature Of Presiding Judge
Chữ ký của Thẩm Phán Chủ Tòa